

Français
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <p>Des informations relatives à l'utilisation de chaque objectif sont disponibles dans ce manuel. La section « Précautions avant toute utilisation », qui fait l'objet d'un document séparé, contient des précautions relatives aux objectifs, telles que des remarques sur leur utilisation. Veuillez lire attentivement ces deux documents avant d'utiliser l'objectif.</p>

Ce manuel est destiné à être utilisé pour plusieurs objectifs différents. Cet objectif est conçu pour les montures A, à utiliser sur les appareils photo a Sony.

Cet objectif a été développé en collaboration par Carl Zeiss et Sony Corporation et est conçu pour les appareils photo à monture Sony A. Cet objectif a été conçu conformément aux normes strictes et au système d'assurance qualité de Carl Zeiss.

|--|

Remarques sur l'utilisation

- Lorsque cet objectif est utilisé avec un appareil photo à monture E, rattachez un adaptateur pour monture d'objectif vendu séparément. Ne rattachez pas directement l'objectif à l'appareil photo à monture E sinon l'objectif et l'appareil pourraient être endommagés.
- Tenez fermement à la fois l'appareil photo et l'objectif lorsque vous transportez l'appareil photo avec l'objectif fixé.
- Ne tenez pas l'appareil par une partie saillante de l'objectif lors d'une opération de zoom.
- Cet objectif n'est pas étanche à l'eau bien qu'il soit conçu pour résister à la poussière et aux éclaboussures. Si vous l'utilisez sous la pluie, etc. veillez à ce que de l'eau ne tombe pas dessus.

Précaution concernant l'utilisation du flash

- Lorsque vous utilisez un flash intégré, veillez à retirer le pare-soleil et à prendre la photo à une distance d'au moins 1 m (3,3 pieds) du sujet. Dans le cas de certaines combinaisons objectif/flash, l'objectif peut partiellement bloquer la lumière du flash, ce qui génère une ombre en bas de l'image.
- Lors de l'utilisation d'un flash intégré, les coins de l'écran peuvent apparaître plus sombres en position grand angle. Vérifiez la longueur focale selon le flash intégré de votre appareil photo (Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II uniquement).

Vignetae

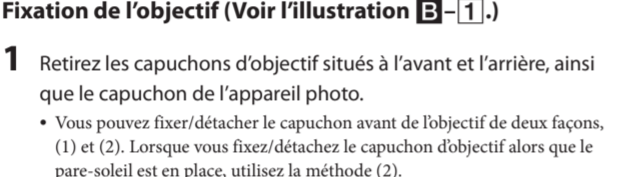
Lorsque vous utilisez l'objectif, les coins de l'écran peuvent s'assombrir par rapport au centre. Pour réduire ce phénomène (appelé vignetae), l'ouverture doit être réglée selon plusieurs valeurs par rapport à la position de fermeture complète.

|--|

A Noms des pièces

1--Repère du pare-soleil
2--Bague de mise au point
3--Index de distance
4--Bague du zoom
5--Echelle de la longueur focale
6.--Repère de la longueur focale
7--Contacts de l'objectif
8--Repère de montage
9--Echelle de mise au point
10--Bouton de désactivation de la mise au point
11--Commutateur de mode de mise au point

|--|



- Retirez les capuchons d'objectif situés à l'avant et l'arrière, ainsi que le capuchon de l'appareil photo.
 - Vous pouvez fixer/détacher le capuchon avant de l'objectif de deux façons, (1) et (2). Lorsque vous fixez/détachez le capuchon d'objectif alors que le pare-soleil est en place, utilisez la méthode (2).
- Alignez le repère orange situé sur la monture de l'objectif sur le repère orange de l'appareil (repère de montage), puis insérez l'objectif dans la monture de l'appareil et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se bloque.
 - N'appuyez pas sur le bouton de déblocage de l'objectif de l'appareil lorsque vous fixez l'objectif.
 - Ne fixez pas l'objectif de travers.

|--|

C Fixation du pare-soleil

Il est recommandé d'utiliser un pare-soleil afin de réduire la lumière parasite et d'assurer une qualité d'image maximale.

Alignez la ligne rouge située sur le pare-soleil sur le point rouge de l'objectif (repère du pare-soleil). Tournez le pare-soleil dans le sens horaire jusqu'à ce que le point rouge de l'objectif se trouve en face du point rouge du pare-soleil et qu'il émette un dé clic de mise en place.

- Fixez correctement le pare-soleil. Sinon, le pare-soleil risque de perturber l'effet souhaité ou d'apparaître sur les images.
- Lorsque vous le rangez, retournez le pare-soleil et placez-le sur l'objectif à l'arrière.

|--|

D Utilisation du zoom

Tournez la bague du zoom pour obtenir la longueur focale de votre choix.

|--|

E Mise au point

Commutation AF (mise au point automatique) et MF (mise au point manuelle)

Il est possible de régler le mode de mise au point sur AF ou MF sur l'objectif. Pour effectuer des prises de vue en mode AF, l'appareil photo et l'objectif doivent tous deux être réglés sur AF. Pour effectuer des prises de vue en mode MF, l'appareil photo ou l'objectif doit être réglé sur MF.

Réglage du mode de mise au point sur l'objectif (Voir l'illustration -[1].)

Réglez le commutateur du mode de mise au point sur le mode adapté, AF ou MF.

- En mode MF, tournez la bague de mise au point pour régler la mise au point tout en regardant dans le viseur, etc. (Voir l'illustration -[2].)

Utilisation d'un appareil photo doté de la touche de commande AF/MF

- Appuyez sur la touche de commande AF/MF pour passer de AF à MF lorsque l'appareil photo et l'objectif sont réglés sur AF.
- Appuyez sur la touche de commande AF/MF pour passer de MF à AF lorsque l'appareil photo est réglé sur MF et l'objectif sur AF.

Mise au point manuelle directe (DMF)

Tournez la bague de mise au point pour régler le mode DMF correctement lorsque la mise au point est verrouillée sur AF-A (mise au point auto automatique) ou AF-S (mise au point automatique unique).

- DMF n'est pas disponible dans les cas suivants :
 - Lorsque l'image n'est pas mise au point
 - Lorsque AF-C (mise au point automatique continue) est sélectionné
 - Lorsque la mise au point est confirmée pour la deuxième photo lors d'un enregistrement en continu en AF-A

Prise de vue à l'infini en mode MF (mise au point manuelle)

Le mécanisme de mise au point tourne légèrement au-delà de l'infini afin d'obtenir une mise au point précise à diverses températures de fonctionnement. Vérifiez toujours la netteté de l'image en regardant dans le viseur, etc., notamment lorsque le réglage de l'objectif est proche de l'infini.

Bouton de désactivation de la mise au point (Voir l'illustration -[3].)

Lorsque vous appuyez sur le bouton de désactivation de la mise au point, la fonction de mise au point est désactivée temporairement et la mise au point est définie pour la prise de vue.

- Le fonctionnement du bouton de désactivation de la mise au point peut être modifié sur les appareils photos dotés de la fonction de personnalisation. Pour plus de détails, consultez les manuels de l'appareil photo.

Spécifications	
Norm (Nom de modèle)	Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II (SAL1635Z2)
Longueur focale (mm)	16-35
Longueur focale équivalente à 35 mm*1 (mm)	24-52,5
Éléments-groupes de lentilles	13-17
Angle de vue 1°2	107°-63°
Angle de vue 2°2	83°-44°
Mise au point minimale*3 (m (pieds))	0,28 (0,92)
Grossissement maximal (x)	0,24
F-stop minimal	f/22
Diamètre d'objectif (mm)	77
Dimensions (diamètre maximal × hauteur) (Environ, mm (pol))	83 × 114
Poids (environ, g (oz))	872

Name (Model name)	Vario-Sonnar T* 24-70mm F2.8 ZA SSM II (SAL2470Z2)
Longueur focale (mm)	24-70
Longueur focale équivalente à 35 mm*1 (mm)	36-105
Éléments-groupes de lentilles	13-17
Angle de vue 1°2	84°-34°
Angle de vue 2°2	61°-23°
Mise au point minimale*2 (m (pieds))	0,34
Grossissement maximal (x)	0,25
F-stop minimal	f/22
Diamètre d'objectif (mm)	77
Dimensions (diamètre maximal × hauteur) (Environ, mm (pol))	83 × 111
Poids (environ, g (oz))	974

- Longueur focale équivalente en format 35 mm lorsque installé sur un appareil photo à objectif interchangeable avec capteur d'image de taille APS-C.
- La valeur de l'angle de vue 1 est basé sur les appareils photo de format 35 mm et l'angle de vue 2 est basé sur les appareils photo à objectif interchangeable avec capteur d'image de taille APS-C.
- La mise au point minimale est la distance du capteur d'image au sujet.

- Cet objectif intègre un codeur de distance. Le codeur de distance permet d'obtenir des mesures plus précises (ADI) en employant un flash pour les mesures.
- Selon le mécanisme de l'objectif, la focale peut changer lorsque la distance de prise de vue change. La focale présuppose que l'objectif est réglé sur l'infini.

Articles inclus

Objectif (1), Capuchon d'objectif avant (1), Capuchon d'objectif arrière (1), Parasoleil (1), Etui pour objectif (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

α est une marque commerciale de Sony Corporation. Les noms des compagnies et les noms des produits sont des marques de fabrico ou des marques déposées de ces compagnies.
--

Español
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <p>En este manual encontrará información sobre la utilización de cada objetivo. Las precauciones comunes que se aplican a los objetivos, como por ejemplo las notas sobre la utilización, se encuentran en una hoja separada con el título "Precauciones previas a la utilización del producto". Asegúrese de leer ambos documentos antes de utilizar el objetivo.</p>

Este manual es aplicable a distintos objetivos. Este objetivo está diseñado para las monturas A, que se pueden utilizar en las cámaras Sony α.

Este objetivo se ha desarrollado conjuntamente por Carl Zeiss y Sony Corporation, y está diseñado para las cámaras de montura A de Sony. Este objetivo se ha fabricado de acuerdo con las estrictas normas y el sistema de garantía de calidad de Carl Zeiss.

|--|

Notas sobre el uso

- Cuando utilice este objetivo en una cámara con montura E, fije un adaptador de montura de objetivo a la venta por separado. No fije el objetivo directamente al la cámara con montura E o podría dañar ambos.
- Cuando transporte la cámara con el objetivo colocado, sujete firmemente tanto la cámara como el objetivo.
- No sujete ninguna parte sobresaliente del objetivo al utilizar el zoom.
- Este objetivo no es impermeable, aunque se ha diseñado teniendo en cuenta la resistencia al polvo y a las salpicaduras. Si se utiliza bajo la lluvia, etc., mantenga las gotas de agua alejadas del objetivo.

Precaución en el uso del flash

- Al usar una cámara con flash incorporado, asegúrese de extraer el parasol y tomar fotografías desde como mínimo 1 m de distancia desde el motivo. Con algunas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que podría provocar una sombra en la parte inferior de la imagen.
- Cuando utilice una cámara con flash incorporado, es posible que las esquinas de la pantalla se vean más oscuras en la posición gran angular. Compruebe la distancia focal según el flash incorporado a la cámara (solamente para Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II).

Vinetaado

Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado vinetaeado), cierre la abertura varios puntos.

|--|

A Nombres de las piezas

- Índice de cubierta del objetivo
2--Anillo de enfoque
3--Índice de distancia
4--Anillo de zoom
5--Escala de distancia focal
6.--Índice de distancia focal
7--Contactos del objetivo
8--Índice de montaje
9--Escala de distancia
10--Botón mantener-enfoque
11--Interruptor del modo de enfoque
- Extraiga las tapas frontal y posterior del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara.
 - Puede colocar o extraer la tapa frontal del objetivo de dos modos, (1) y (2). Cuando coloque o extraiga la tapa del objetivo con el parasol colocado, utilice el método (2).

- Alinee el índice naranja del tambor del objetivo con el índice naranja de la cámara (índice de montaje) y, a continuación, inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que quede encajado.
 - No pulse el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.
 - No monte el objetivo inclinado.

Para extraer el objetivo (consulte la ilustración -[2].)

Gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se detenga mientras mantiene el botón de liberación del objetivo pulsado y, a continuación, extráigalo.

|--|

C Colocación del parasol

Es recomendable utilizar un parasol para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de imagen.

Alinee la línea roja de la cubierta del objetivo con el punto rojo del objetivo (Índice de cubierta del objetivo). Gire la cubierta en el sentido de las agujas del reloj hasta que el punto rojo del objetivo coincida con el punto rojo de la cubierta y encaje correctamente.

- Fije el parasol correctamente. Si no, es posible que la cubierta impida el efecto deseado o puede que aparezca en las fotografías.
- Cuando la guarde, gire el parasol y colóquelo al revés en el objetivo.

|--|

|--|

Gire el anillo de zoom hasta la distancia focal que desee.

|--|

Para alternar entre AF (enfoque automático) y MF (enfoque manual)

Es posible alternar entre los modos de enfoque AF y MF en el objetivo. Para realizar fotografías en modo AE, la cámara y el objetivo deben ajustarse en AE. Para realizar fotografías en modo MF, la cámara y/o el objetivo deben ajustarse en MF.

Para ajustar el modo de enfoque del objetivo (consulte la ilustración -[1].)

Deslice el selector del modo de enfoque hasta el modo adecuado, AF o MF.

- En el modo MF, gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque a la vez que mira a través del visor, etc. (consulte la ilustración -[2].)

- Pulse el botón de control AF/MF para cambiar del modo AF a MF si la cámara y el objetivo están ajustados en AE.
- Pulse el botón de control AF/MF para cambiar del modo MF a AF si la cámara está ajustada en MF y el objetivo está ajustado en AE.

Enfoque manual directo (DMF)

Gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque DMF correcto si el enfoque está bloqueado en AF-A (enfoque automático) o en AF-S (enfoque automático de un solo disparo).

- DMF no se encuentra disponible en los siguientes casos:
 - Si la imagen está desenfocada
 - Si el modo AF-C (enfoque automático continuo) está seleccionado
 - Si el enfoque está confirmado para la segunda fotografía durante la grabación continua en modo AF-A

|--|

Grabar el infinito en modo MF

El mecanismo de enfoque puede girarse ligeramente hasta el infinito para proporcionar un enfoque adecuado con diferentes temperaturas de funcionamiento. Compruebe siempre la nitidez de la imagen a través del visor, etc., especialmente si el objetivo enfoca hacia el infinito.

|--|

Botón mantener-enfoque (consulte la ilustración -[3].)

|--|

Nombre (Nombre del modelo)	Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II (SAL1635Z2)
Distancia focal (mm)	16-35
Distancia focal equivalente a 35 mm*1 (mm)	24-52,5
Grupos y elementos del objetivo	13-17
Ángulo de visión 1°2	107°-63°
Ángulo de visión 2°2	83°-44°
Enfoque mínimo*2(m)	0,28
Ampliación máxima (x)	0,24
F-stop mínimo	f/22
Diametro del filtro (mm)	77
Dimensiones (diámetro máximo × altura) (Aprox., mm)	83 × 114
Peso (Aprox. g)	872

Nombre (Nombre del modelo)	Vario-Sonnar T* 24-70mm F2.8 ZA SSM II (SAL2470Z2)
Distancia focal (mm)	24-70
Distancia focal equivalente a 35 mm*1 (mm)	36-105
Grupos y elementos del objetivo	13-17
Ángulo de visión 1°2	84°-34°
Ángulo de visión 2°2	61°-23°
Enfoque mínimo*2(m)	0,34
Ampliación máxima (x)	0,25
F-stop mínimo	f/22
Diametro del filtro (mm)	77
Dimensiones (diámetro máximo × altura) (Aprox., mm)	83 × 111
Peso (Aprox. g)	974

- Esta es la distancia focal equivalente al formato de 35 mm cuando se monta en una cámara digital de lentes intercambiables equipada con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.
- El valor del ángulo de visión 1 se basa en cámaras de formato de 35 mm, y el ángulo de visión 2 es se basa en cámaras digitales de lentes intercambiables equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.
- El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imágenes al motivo.

Este objetivo está equipado con un codificador de distancia. El codificador de distancia permite una medición más exacta (ADI) al emplear un flash para el proceso.
En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. La distancia focal asume que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos

Objetivo (1), Tapa frontal del objetivo (1), Tapa posterior del objetivo (1), Parasol del objetivo (1), Estuche para objetivo (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

- Este objetivo está equipado con un codificador de distancia. El codificador de distancia permite una medición más exacta (ADI) al emplear un flash para el proceso.
- En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. La distancia focal asume que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos

Objetivo (1), Tapa frontal del objetivo (1), Tapa posterior del objetivo (1), Parasol del objetivo (1), Estuche para objetivo (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

α es una marca comercial de Sony Corporation.

Los nombres de compañías y los nombres de productos de compañías son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de esas compañías.

中文 (简)

保留备用	
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <p>您可以在本手册中找到关于使用各镜头的信息。有关使用注意事项等镜头的一般注意事项可以在单页的“使用前的注意事项”中找到。务必在使用镜头前阅读以上两份文件。</p>	

本手册适用于数千种不同的镜头。本镜头为A卡口系统设计，可以用于Sony α相机。

本镜头是由Carl Zeiss和Sony Corporation共同研发，设计用于Sony A卡口系统相机。本镜头是按照Carl Zeiss的严格标准以及质量保证系统制造而成。

|--|

使用注意事项	
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <p>在E卡口系统相机上使用本镜头时，请安装另售的卡口适配器。切勿将镜头直接安装在E卡口系统相机上，以免造成两者损坏。</p> <ul style="list-style-type: none">当您携带安装了镜头的相机时，务必同时握稳相机和镜头。 请勿握住在变焦时镜头突出的任何部分。 尽管本镜头采用了防尘和防水设计，但不具备防水性能。在雨中等环境下使用时，应确保镜头远离水滴。	

闪光灯使用注意事项

- 使用内置相机闪光灯时，务必卸下镜头遮光罩并在距离拍摄物至少1m的地方拍摄。使用镜头/闪光灯的种类组合时，镜头可能会遮住闪光灯的部分亮光，而造成图片的底部阴影。
- 使用内置相机闪光灯时，屏幕的角落在广角端可能显得较暗。根据相机上的内置闪光灯确认焦距（仅适用于Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II）。

晕影	
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <p>使用镜头时，屏幕的角落要比其中心暗。为避免这种现象（称之为晕影），请将光圈推近几圈。</p>	

|--|

A 部件名	
1···镜头遮光罩标记 2···对焦环 3···距离标记 4···变焦环 5···焦距刻度 6···焦距标记 7···镜头接口 8···安装标记 9···距离刻度 10···对焦锁定按钮 11···对焦模式开关	

|--|

B 安装/拆下镜头	
------------------	--

- 该镜头具有距离编码器。通过使用闪光灯，距离编码器可进行更高精度的测量（ADI）。
- 视镜头结构而异，焦距可能会随拍摄距离的改变而变化。假设镜头对焦在无限远处。

所含物品

镜头（1）、镜头前盖（1）、镜头后盖（1）、镜头遮光罩（1）、镜头袋（1）、成套印刷文件设计或规格如有变动，恕不另行通知。

α是Sony Corporation的商标。公司名称以及公司产品名称都是这些公司的商标或者注册商标。

|--|

1 拆下前、后镜头盖和相机机身罩。	
<ul style="list-style-type: none">可以（1）和（2）两种方式装上/取下前镜头盖。在不取下镜头遮光罩的情况下装上/取下镜头盖时，请使用方法（2）。	

- 将镜头镜身上的橙色标记与相机上的橙色标记（安装标记）对准，然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转直至镜头锁紧。**
 - 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。
 - 请勿倾斜安装镜头。

|--|

D 变焦	
将对焦环转到所需的焦距。	

|--|

E 对焦	
-------------	--

切换AF（自动对焦）/MF（手动对焦）
对焦模式可以在镜头上在AF和MF之间进行切换。进行AP拍摄时，相机和镜头均应设定为AF。进行MP拍摄时，相机或镜头之一或者相机和镜头两者应设定为MF。